



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

52908 13 DIC. 1968 FILM A COLORI

Domanda di Revisione

Il sottoscritto Prof. FULVIO MORSELLA residente a ROMA

Viale Rossini 7 legale rappresentante della Ditta RAFRAN CINEM. Tel. 805055

con sede a ROMA domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione

della pellicola dal titolo: C'ERA UNA VOLTA IL WEST

di nazionalità: ITALIANA produzione: RAFRAN CINEMATOGRAFICA S.p.A.

FINANZIARIA SAN MARCO - S.p.A. dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri accertata metri 4869

Roma li 13 DIC. 1968

RAFRAN CINEMATOGRAFICA S.p.A. L'AMMINISTRATORE DELEGATO (Fulvio Morsella)

NAZIONALE

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: Sergio Leone

Interpreti: Claudia Cardinale, Henry Fonda, Jason Robards, Charles Bronson Gabriele Ferzetti, Paolo Stoppa

Siamo nel Far West nel 1875. Bret McBain, irlandese, vedovo con tre figli, acquista del terreno a Red Land con l'intento di costruire una stazione ferroviaria con relativi servizi per lo scalo merci. Sposa nel frattempo Jill, donna dall'oscuro passato, che dovrà raggiungere, da New Orleans, la sua nuova famiglia. Ma al suo arrivo a Red Land, Jill trova quattro cadaveri. Il delitto, compiuto da Frank su mandato di un Ingegnere delle ferrovie che aveva messo gli occhi su Red Land, viene attribuito al fuorilegge Cheyenne e viene stabilita una taglia di 10mila dollari per la sua cattura. Nella storia si inserisce un misterioso "Uomo" indio con un'armonica a bocca. Costui comincia a far luce sul delitto di Red Land e Frank lo incontra sulla sua strada ogni volta che sta per portare a termine qualche suo piano. Frank vuol eliminare Jill l'erede superstite di Red Land: la cattura e la costringe a mettere la proprietà all'asta. Ma l'"Uomo" arriva prima che l'asta abbia termine: consegna allo sceriffo Cheyenne e offre i 10mila dollari della taglia per l'acquisto di Red Land. Minacciato da Frank, l'"Uomo" raggiunge Jill in albergo e la convince a ritornare alla fattoria MacBain. Dalla finestra l'"Uomo" scorge un agguato per far fuori Frank; avverte il suo avversario e sparando, lo aiuta ad uccidere i suoi ex sicari. Frank raggiunge il treno con il quale l'Ingegnere esegue le ispezioni, ma trova un carico di morti: Cheyenne, liberato dalla sua banda ha ucciso l'Ingegnere e gli uomini di Frank. Nello scontro cruento anche la banda avversaria è rimasta sterminata e lo stesso Cheyenne, mortalmente ferito, chiede asilo alla fattoria di Jill, nascondendogli il suo stato. Fuori della fattoria l'"Uomo" attende l'arrivo di Frank che ben presto compare. Il duello fra i due chiarisce il mistero. Frank, colpito a morte

Handwritten notes and signatures in the top left corner.

Handwritten notes and signatures in the top right corner.

Official circular stamp of the Ministry of Tourism and Entertainment.

si accascia al suolo: l'"Uomo" prende l'armonica e gliela avvicina alla bocca. Agli occhi del morente, quel gesto gli fa ritornare alla mente un delitto commesso 15 anni prima: l'impiccagione di Redskin Cole. Frank aveva preso il fratello quindicenne dell'indiano e lo aveva messo con le spalle sotto i piedi dell'impiccato a reggerne il corpo. Per ore il ragazzo era rimasto rigido evitando qualsiasi movimento. Per rendere la cosa più interessante Frank gli aveva messo in bocca un'armonica e l'ansimare dello sventurato veniva così amplificata in spaventosi suoni discordanti. Ma Cole, per porre fine alla tortura, aveva spinto via con i piedi il fratello lasciandosi strangolare dalla corda. Frank ricorda: il viso del ragazzo di allora si sovrappone a quello più maturo dell'"Uomo". Ora è lui ad avere l'armonica fra i denti e gli ultimi rantoli della morte vengono amplificati in suoni discordanti e spaventosi. L'"Uomo" saluta Jill e insieme a Cheyenne parte, ma giunti nella pianura deserta, Cheyenne muore e l'"Uomo" se lo porta con se tirando le briglie del suo cavallo e si allontana verso l'orizzonte arrossato dal tramonto.

TITOLI DI TESTA: La EUROFILMS (Marchio) presenta un film di Sergio Leone, Claudia Cardinale, Henry Fonda, Jason Robards, Charles Bronson, Gabriele Ferzetti, Paolo Stoppa, Jack Elam, Woody Strode, Marco Zuanelli, Benito Stefanelli, Keenan Wynn, Frank Wolff, Lionel Stander, Soggetto di Dario Argento, Bernardo Bertolucci, Sergio Leone, Sceneggiatura Sergio Donati Sergio Leone, Dialoghi Sergio Donati, Una Produzione Rafran-San Marco, Musiche di Ennio Morricone, dirette dall'autore, Scenografia e Costumi di Carlo Simi, Montaggio (Antonio) Nino Baragli, Direttore fotografia Tonino Delli Colli, Direttore Produzione Claudio Mancini, Organizzatore Generale Ugo Tucci, Prodotto da Bino Cicogna, Produttore esecutivo Fulvio Morsella, Regia di Sergio Leone

TITOLI DI CODA:... C'ERA UNA VOLTA IL WEST econ, in ordine alfabetico: Livio Andronico, Salvo Basile, Aldo Berti, Marilù Carteny, Luigi Ciavarro, Spartaco Conversi, Bruno Corazzari, Paolo Figlia, Stefano Imparato, Frank Leslie, Luigi Magnani, Claudio Mancini, Umberto Marsella, Enrico Morsella, Tullio Palmieri, Renato Pinciroli, Corrado Sammartin, Enzo Santaniello, Simonella Santaniello, Sandra Salvatori, Claudio Scarchilli, Ivan Scratùglia (C.S.C.), Fabio Testi, Dino Zamboni, Aiuto regista Giancarlo Santi, Capo truccatore Alberto De Rossi, Truccatore Giannetto De Rossi, Parrucchiera Grazia De Rossi, Fonici, Claudio Maielli, Elio Pacella, Fausto Ancillai, Arredatore Carlo Leva, Costumista Marilù Carteny, Ispettore di Prod. Camillo Teti, 2° Ispettore Prod. Manolo Amigo, Segret. Prod. Glaucio Teti, Operatore macchina Franco di Giacomo, Assistente operatore Giuseppe Lanci (C.S.C.) Segr. ediz. Serena Canevari, Assistente alla regia, Salvo Basile, Fotografo Angelo Novi, Maestro d'armi, Benito Stefanelli, Aiuto Architetto Enrico Simi, Aiuto Arredatore Tonino Palombi, Aiuto Truccatore Feliziano Ciriacci, Aiuto parrucchiere Antonietta Caputo, Artificiere, Giovanni Corridori, Amministratore Raffaello Forti, Assistenti montaggio Andreina Casini, Carlo Reali, Capo macchinista Franco Tocci, Capo elettricista Alberto Ridolfi, Capo sarta, Valeria Sponsali, Costumi e calzature SAFAS, Western Costume, Antonelli, Pompei, Arredamenti, Cimino Ellis Mercantile, Matheos, parrucche Rocchetti, Effetti speciali e armi Bacchiuchi, Effetti sonori, Luciano Anzillotti, Negativi Eastmancolor, Technicolor-Tecniscope, Teatri di posa Cinecittà, Sincronizzazione NIS con la partecipazione della C.D.C. Edizioni e registrazioni musicali R.C.A. Italiana. La Produzione ringrazia il consiglio delle tribù Navajo per l'ospitalità concessa nei loro territori dell'Arizona e dello Utah.

La 4 Sezione della Commissione di revisione
Cinematografica, esaminato il film il 19 DIC. 1968
esprime parere favorevole per la proiezione in pub-
blico senza limiti di età e per l'esportazione.

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n.

dell'Ufficio Banco 5 intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento
della tassa di L. 120 240

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film C'era una volta
il West

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non
sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo,
l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

Ai fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.

Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione.

Roma, li 20 DIC. 1968

IL MINISTRO

[Signature]

N. B. - Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero del Turismo e dello Spettacolo - Direzione
Generale dello Spettacolo.



52900

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

La sottoscritta RAFRAN CINEMATOGRAFICA S.p.A.
chiede a codesto On.le Ministero il rilascio di
n.100 visti censura del film:

C'ERA UNA VOLTA IL WEST

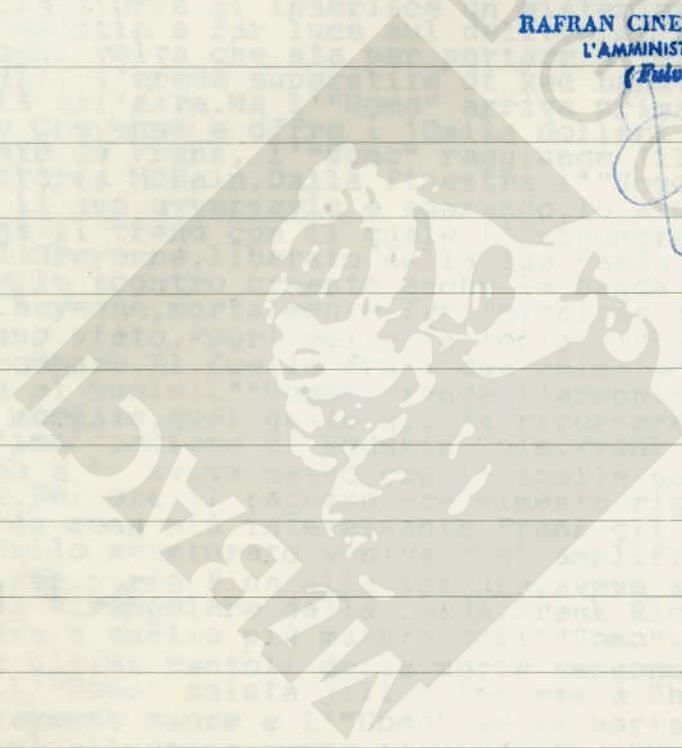
Con osservanza.

Roma, **18 DIC. 1968**

RAFRAN CINEMATOGRAFICA S.p.A.
L'AMMINISTRATORE DELEGATO
(*Fulvio Morante*)

52908
90 km

20.12.68



Si rilascia il presente duplicato di nulla osta concesso
dalla legge 21 aprile 1967 n. 151, e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:
1) di non modificare in parte alcuna il titolo e sottotitolo e le immagini delle pellicole
quali e le scene relative di non aggiungersene altri e di non alterare in qualsiasi
modalità l'originale del film.

Roma, li **20 DIC. 1968**

per controfirmare
Il Ministro
Dott. Antonio Di Pietro

IL MINISTRO

N. 52908



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: C'ERA UNA VOLTA IL WEST

Metraggio { dichiarato 4869 accertato

Produzione: RAFRAN CINEMATOGRAFICA SpA FINANZIARIA SAN MARCO SpA

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: Sergio Leone - Interpreti: Claudia Cardinale, Henry Fonda, Jason Robards, Charles Bronson, Gabeiele Ferzetti, Paolo Stoppa

Siamo nel Far West nel 1875. Bret McBain, irlandese, vedovo con tre figli, acquista del terreno a Red Land con l'intento di costruire una stazione ferroviaria con relativi servizi per lo scalo merci. Sposa nel frattempo Jill, donna dall'oscuro passato, che dovrà raggiungere da New Orleans, la sua nuova famiglia. Ma al suo arrivo a Red Land, Jill trova quattro cadaveri. Il delitto, compiuto da Frank su mandato di un Ingegnere delle ferrovie che aveva messo gli occhi su Red Land, viene attribuito al fuorilegge Cheyenne e viene stabilita una taglia di 10mila dollari per la sua cattura. Nella storia si inserisce un misterioso "Uomo" indio con un'armonica a bocca. Costui comincia a far luce sul delitto di Red Land e Frank lo incontra sulla sua strada ogni volta che sta per portare a termine qualche suo piano. Frank vuole eliminare Jill l'erede superstite di Red Land: la cattura e la costringe a mettere la proprietà all'asta. Ma l'"Uomo" arriva prima che l'asta abbia termine: consegna allo Sceriffo Cheyenne e offre i 10mila dollari della taglia per l'acquisto di Red Land. Minacciato da Frank, l'"Uomo" raggiunge Jill in albergo e la convince a ritornare alla fattoria McBain. Dalla finestra l'"Uomo" scorge un agguato per far fuori Frank. Avverte il suo avversario e sparando, lo aiuta ad uccidere i suoi ex sicari. Frank raggiunge il treno con il quale l'Ingegnere esegue le ispezioni, ma trova un carico di morti: Cheyenne, liberato dalla sua banda ha ucciso l'Ingegnere e gli uomini di Frank. Nello scontro cruento anche la banda avversaria è rimasta sterminata e lo stesso Cheyenne, mortalmente ferito, chiede asilo alla fattoria di Jill, nascondendogli il suo stato. Fuori della fattoria l'"Uomo" attende l'arrivo di Frank che ben presto compare. Il duello fra i due chiarisce il mistero. Frank, colpito a morte si accascia al suolo: l'"Uomo" prende l'armonica e gliela avvicina alla bocca. Agli occhi del morente, quel gesto gli fa ritornare alla mente un delitto commesso 15 anni prima: l'impiccagione di Redskin Cole. Frank aveva preso il fratello quindicenne dell'indiano e lo aveva messo con le spalle sotto i piedi dell'impiccato a reggerne il corpo. Per ore il ragazzo era rimasto rigido evitando qualsiasi movimento. Per rendere la cosa più interessante Frank gli aveva messo in bocca un'armonica e l'ansimare dello sventurato veniva così amplificato in spaventosi suoni discordanti. Ma Cole, per porre fine alla tortura, aveva spinto via con i piedi il fratello lasciandosi strangolare dalla corda. Frank ricorda: il viso del ragazzo di allora si sovrappone a quello più maturo dell'"Uomo". Ora è lui ad avere l'armonica fra i denti e gli ultimi rantoli della morte vengono amplificati in suoni discordanti e spaventosi. L'"Uomo" saluta Jill e insieme a Cheyenne parte; ma giunti nella pianura deserta, Cheyenne muore e l'"Uomo" se lo porta con se tirando le briglie del suo cavallo e si allontana verso l'orizzonte arrossato dal tramonto.

Si rilascia il presente duplicato di nulla osta concesso il 20 DIC. 1968 a termine della legge 21 aprile 1962 n. 161, e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°) _____

Roma, li 20 DIC. 1968

PER COPIA CONFORME IL REGGENTE (Dott. Antonio D'Orazio)

IL MINISTRO G. Martelli



MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

La sottoscritta RAFRAN CINEMATOGRAFICA S.p.A.
chiede a codesto On.le Ministero il rilascio di n.1
visto censura dell'edizione inglese del film:

ONCE UPON A TIME IN THE WEST

(C'era una volta il west)

Con perfetta osservanza.

Roma, 12 Giugno 1969

RAFRAN CINEMATOGRAFICA S.p.A.
L'AMMINISTRATORE DELEGATO
(Fulvio Marsella)

1 Mitt
23-6-69
all



Il rilascio il presente duplicato di nulla osta concesso in
virtù della legge 23 aprile 1962 n. 161, e sotto l'assunzione della responsabilità
di non modificare in alcun modo il titolo, i sottotitoli e le scritte dello spettacolo
e di non sottoporlo a nessuna modifica di natura sostanziale, senza il permesso
autorizzatorio del Ministero.

23 GIU 1969

PER CORA
L. 400
L. 400

MINISTRO

52908



AL

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

La sottoscritta Euro International Films S.p.A.

chiede a codesto On.le Ministero il rilascio di

n. 40 visti censura del film:

C'ERA UNA VOLTA IL WEST

Con osservanza.

Roma, 11 Giugno 1976

EURO INTERNATIONAL FILM S.p.A.
UFFICIO EDIZIONI

52908
10 GIU. 1976

20 Visti

10 GIU. 1976

[Handwritten signature]

10 GIU. 1976



Visto in copia conforme
al primo Dittame
della Divisione Revisione
Cinefotografia e Teatrale
M. Antonio Calabita

21



ON. LE MINISTERO DEL TURISMO E SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo Cinematografia -

Via della Ferratella, 51 - ROMA -

La sottoscritta SAN PAOLO FILM - con sede in Roma -

Via Portuense, 746 - chiede il rilascio di n° 17

nulla-osta di proiezione in pubblico del film:

"C'ERA UNA VOLTA IL WEST"

52908

a passo ridotto 16/mm.

La sottoscritta fa presente che le copie a passo ri

21 FEB. 1980

dotto 16/mm sono identiche all'originale 35/mm per

cui è già stato rilasciato il nulla-osta di proiezio

ne n°52908 del

La sottoscritta SAN PAOLO FILM fa presente inoltre,

che tutte le copie a passo ridotto 16/mm per il qua-

le si richiedono i presenti nulla-osta sono stampa-

te su materiale ininfiammabile.

Con osservanza.

Roma, 21 FEB. 1980

21 FEB. 1980

SAN PAOLO FILM
DIREZIONE GENERALE
VIA PORTUENSE 746
ROMA

17 Venti
[Handwritten signature]

Rafan Cinematografica

19/12
S. p. A.

Ministero del turismo e dello spettacolo Direzione generale dello spettacolo Div. _____
- 4 DIC. 1968
N. Prot. 630 Pos. _____

Roma, 2 Dicembre 1968

Spett.le MINISTERO DEL
TURISMO E SPETTACOLO
DIREZIONE GENERALE
DELLO SPETTACOLO

Via della Ferratella
ROMA

Oggetto: REVISIONE IN CENSURA
Film "C'ERA UNA VOLTA IL WEST"

Con la presente Vi rivolgiamo rispettosa domanda per ottenere che, in via del tutto eccezionale, la visione del film a margine, ai fini della censura, venga effettuata nei locali dello stabilimento per la sincronizzazione, NIS in via Rocca di Papa N° 6, con il sistema del passaggio della scena e colonna separate.

Tale eccezionale modalità, che con la presente Vi sollecitiamo, é motivata dal fatto che, essendo state imprevedibilmente fissate le date di uscita nazionale del film per il 23 dicembre 1968 in ben 70 città e dovendo pertanto stampare un così elevato numero di copie, peraltro di una lunghezza doppia rispetto ai film normali, il tempo richiestoci dalla TECNICOLOR ITALIANA per la stampa delle suddette copie non ci permetterebbe in alcun modo né di interrompere né di posticipare il lavoro nemmeno per il tempo necessario alla

4

visione per la commissione di censura. 2 Dicembre 1968
A ciò va aggiunto che, ove la commissione stessa ritenesse opportuno chiedere tagli o modifiche sulla scena, sarebbe impossibile operare in tempo utile sui positivi già stampati.

In conclusione l'unico tempo che non pregiudicherebbe l'uscita del film sarebbe quello dello sviluppo della colonna ottica, tempo in cui appunto la TECNICOLOR starà aspettando la suddetta colonna, prima di iniziare la stampa in serie, e proprio questo tempo avremmo scelto per dedicarlo alla visione per la commissione di censura, passando scena e colonna separate nei locali dello stabilimento suindicato. Ci permettiamo mettere l'accento sull'immensa perdita economica che deriverebbe, dalla mancata uscita di un film tanto importante durante il periodo natalizio; perdita non solo per i produttori ma per i distributori, e agli esercenti stessi che puntano soprattutto su questo grande film italiano per controbilanciare il potenziale economico dei film stranieri.

Fiduciosi nell'accoglimento della presente, rimaniamo in attesa di un cortese riscontro.

Con osservanza.

Rafran Cinematografica S.p.a.

Finanziaria San Marco S.p.a.

/ut
/dml



MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

La sottoscritta RAFRAN CINEMATOGRAFICA S.p.A.
chiede a codesto On.le Ministero l'autorizzazione
per una proiezione al Cinema Embassy di Roma il gior-
no 20 Dicembre 1968 del film

C'ERA UNA VOLTA IL WEST

Con perfetta osservanza.

Roma, 19.12.68

p. RAFRAN CINEMATOGRAFICA

- Comunicato alla Questura di Roma che nulla sta
alla proiezione -

(STAZ. CATTLE CORNER=INTERNO)

- ELAM = (Fiat) Sembra che ci siano scordati un cavallo.
- ELAM/MATTO/NEGRO = (F.C. ridono in coro sul PP di Bronson -
 CAPOSTAZIONE = (Fiat) quando vede i tre)
- INDIANA = (Fiat) quando il negro l'agguanta)
- CAPOSTAZIONE = Ehi se...se volete dei biglietti/(F.C.) c'è...
 c'è le sportelle qui fuori! Perché qui l'ingres
 se sarebbe...(I.C.)...cioè... é...ehm...vietate.
 Oh, beh, insomma, poi va bene le stesse.
- MATTO = (Suoni all'uccelline)
- CAPOSTAZIONE = Tre?// (Fiate serrise) Fanno in tutte sette dellari//
 E trenta cents.//
 (Fiat) mentre Elam le sospinge)
- ELAM = Sssh!
- INDIANA = (allontanandosi, borbotta una tiratera incomprens
 bile, dalla quale si afferrano solo tratti delle
 parole)
- MATTO = (Fiat) vicine alla fontana)
- ELAM = (Suoni di sferze quando strappa il fili) (Fiate quan
 de riabbassa il cappelle) (Seffia per scacciare la
 mesca (Seconda mesca - Fiat) (Terzi fiati su mesca)
 (Attenzione: mentare intera fino alla cattura della
 mesca)
- NEGRO = (sospire quando libera la mesca)
 (fiati quando si volta di scatto)
- ELAM = (Fiat) quando serride) (sospire quando fa segno
 d'andar via)
- BRONSON = Frank ?
- ELAM = Ha mandate noi.
- BRONSON = C'è un cavallo per me ?
- NEGRO = (Fiat)